

Max-Planck-Gesellschaft zur Förderung der Wissenschaften

The Max Planck Society for the Advancement of Science is a non-profit research organization which has the legal form of a registered association. It basically runs research institutes for knowledge-oriented and application-independent basic research under its own independent administration with the aim of creating internationally competitive "centres of excellence". The MPG focuses on leading-edge research and complements research performed at universities.

The MPG has a special interest in encouraging the upcoming generation of academics. This takes the form of promoting collaboration between upcoming scientists at home and abroad, promoting doctoral studies by German and Canadian students, especially within the framework of the International Max Planck Research Schools, and post-doctoral studies, notably within the framework of special support programs (Dieter Rampacher Prize, Otto Hahn Medal, Schloebmann Fellowships).

As a research promotion organization, the MPG at present comprises 80 institutes and research facilities. (www.mpg.de)



MAX-PLANCK-GESellschaft

La Max-Planck Gesellschaft zur Förderung der Wissenschaften

La « Société Max-Planck pour l'avancement des sciences (MPG) » est un organisme de recherche reconnu d'utilité publique ayant le statut juridique d'une association déclarée. Elle gère de façon autonome des instituts de recherche qui se consacrent à une recherche

fondamentale axée sur l'obtention de résultats et leur mise en application – et ce, dans le dessein de créer des «centres d'excellence» compétitifs sur le plan international. La MPG a pour tâche de fixer les priorités de la recherche de pointe et de compléter les activités de recherche menées ailleurs, au niveau universitaire notamment.

La MPG a particulièrement à cœur d'assurer la relève scientifique. À cette fin, elle encourage la collaboration entre jeunes scientifiques allemands et étrangers, elle appuie des candidats au doctorat allemands et étrangers (notamment dans le cadre des International Max Planck Research Schools) et, enfin, elle subventionne des titulaires d'un doctorat – notamment dans le cadre de programmes spéciaux (Prix Dieter-Rampacher, Médaille Otto-Hahn, bourses Schloebmann).

La MPG compte actuellement 80 instituts et centre de recherche. (www.mpg.de)

Other individual cooperation projects exist in the various fields of the natural sciences.

In the year 2000, about 54 guest scientists from Canada (out of a total of 3,800 foreign guest scientists) worked at institutes of the Max Planck Society, continuing the upward trend of the last few years.

The main objective of the Max Planck Society is to strengthen cooperation, an aim which is shared by its Canadian partners.

La MPG et ses partenaires canadiens tiennent à renforcer cette collaboration.

La Stiftung für Kanada Studien



Créée en 1993 dans les pays germanophones par la Gesellschaft für Kanada-Studien (GKS), cette fondation appuie la coopération scientifique canado-allemande.

Elle disposait, au milieu de l'année 2001, d'un capital de plus de 1 million de DM – notamment grâce à de généreuses contributions du gouvernement canadien.

Avec ses nombreux programmes, axés surtout sur la relève scientifique, la Fondation encourage la recherche et l'enseignement dans les domaines des études interdisciplinai-

Stiftung für Kanada-Studien



The Stiftung für Kanada-Studien (Foundation for Canadian Studies), founded in the German-speaking countries in 1993 by the Gesellschaft für Kanada-Studien (GKS),